

Pwyllgor Rheoli NEUADD BENTREF RHIWLAS Management Committee

Datganiad Polisi Iaith

Language Policy Statement

Cydnabyddir cydraddoldeb rhwng Cymraeg a Saesneg gan Bwyllgor y Neuadd, a rhoddir yr un driniaeth a'r un parch at y ddwy iaith ym mhob achos. Mae cadw cryfder yr iaith Gymraeg ym mhentref Rhiwlas yn un o amcanion y Pwyllgor.

The Hall Committee recognises the equal status of the Welsh and English languages, and both languages are treated in the same manner and with the same respect in all its dealings. Maintaining the strength of the Welsh language in Rhiwlas village is one of the Committee's aims.

1. Atgyfnerthir delwedd ddwyieithog y Neuadd yn gyson trwy ddulliau cyfathrebu cyhoeddus (e.e. arwyddion, arddangosfeydd, ar y we, posteri a thafleenni).
2. Hysbysir gweithgareddau cyhoeddus y Neuadd yn ddwyieithog, ac eithrio papurau a gyhoeddir yn unieithog, a dilynir trefn synhwyrol mewn achosion o'r fath.
3. Asesir angen cyfieithu cyn cynnal cyfarfodydd cyhoeddus. Darperir gwasanaeth cyfieithu yn ôl y penderfyniad, a rhoddir gwybodaeth am hyn ymlaen llaw.
4. Derbynnir gohebiaeth gan Bwyllgor y Neuadd yn y ddwy iaith, ac atebir yn yr iaith a ddewiswyd gan yr anfonwr.
5. Gweithredir pob busnes mewnol y Pwyllgor trwy gyfrwng y Gymraeg, ac yn ddwyieithog pan fo anawsterau dehongli yn codi.

1. *The bilingual corporate image of the Hall is continually reinforced, and expressed in all public displays of its activities (e.g. signs, exhibitions, on the Web, posters and leaflets).*
2. *The Hall's public events are advertised bilingually, except where publications are in a single language, and common sense prevails.*
3. *Translation needs are assessed before holding any public meeting. The appropriate translation facilities are provided on the basis of this assessment, and made clear in advance.*
4. *The Committee accepts correspondence in both languages and answers in the sender's language of choice.*
5. *The Committee's internal administration and organisation is undertaken in the Welsh language, and bilingually when interpretation needs arise.*

<p>6. Mae gan ddefnyddwyr y Neuadd y rhyddid i ddefnyddio pa bynnag iaith y dewisant.</p> <p>7. Pan nad yw cyfieithu yn ymarferol mewn cyfarfod, defnyddir y naill iaith neu'r llall dan arweiniad y Cadeirydd.</p> <p>8. Adolygir y polisi yn flynyddol.</p>	<p>6. <i>Users of the Hall are free to use any language they choose.</i></p> <p>7. <i>When translation in any meeting is not practical, either language is utilized under the guidance of the Chairman.</i></p> <p>8. <i>The policy is revised annually.</i></p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------